

422580-2026 - Javni razpis

Nemčija – Obdelava kovin – 2026-07 DVG "Inventar für die Erneuerung der Gleichrichterunterwerke GRW und DHO mit Kabelzug"

OJ S 117/2026 19/06/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev - Obvestilo o spremembi obvestila
Gradnje

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG

E-naslov: moellensiepj@dvv.de

Dejavnost naročnika: Mestni železniški, tramvajski, trolejbusni ali avtobusni promet

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: 2026-07 DVG "Inventar für die Erneuerung der Gleichrichterunterwerke GRW und DHO mit Kabelzug"

Opis: Für die Ausschreibung des Inventars zum Projekt "Erneuerung des Stadtbahn-Gleichrichterunterwerk Grunewald Strecke (UW-GRW)" der Duisburger Verkehrsgesellschaft AG (im folgenden AG), ist ein Angebot über die betriebsfähige Herstellung, Lieferung und Montage eines Stadtbahn-Gleichrichterunterwerk (Inventar) am Standort Betriebshof "Am Grunewald" in Duisburg (im folgenden UW-GRW) nach den anerkannten Regeln der Technik in zwei Bauphasen zu erstellen.

Identifikator postopka: 35b91be6-a880-4e3b-9c9a-07b0a0745982

Notranji identifikator: 2026-0028

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: ne

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Gradnje

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 45262670 Obdelava kovin

Dodatna klasifikacija (cpv): 31682300 Srednjenapetostne naprave

2.1.2. Kraj izvajanja

Mesto: Duisburg

Podregija države (NUTS): Duisburg, Kreisfreie Stadt (DEA12)

Država: Nemčija

2.1.4. Splošne informacije

Dodatne informacije: #Bekanntmachungs-ID: CXS0YRTYTURCSMKW# Die

Vergabeunterlagen werden ausschließlich elektronisch auf dem Vergabemarktplatz Metropole Ruhr unter <https://www.vergabe.metropoleruhr.de> zur Verfügung gestellt. Die Beantwortung von Fragen zum Verfahren sowie sämtliche Kommunikation zwischen den Beteiligten und der Vergabestelle erfolgt ausschließlich über das oben genannte Vergabeportal. Beteiligte sind daher im eigenen Interesse gehalten, die dort für diese eingerichteten Postfächer regelmäßig auf neue Informationen der Vergabestelle zu kontrollieren.

Pravna podlaga:

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Obvestilo

Kršitev obveznosti, določenih na podlagi izključno nacionalnih razlogov za izključitev:

Sodelovanje v hudodelski združbi:

Teroristična kazniva dejanja ali kazniva dejanja, povezana s terorističnimi dejavnostmi:

Pranje denarja ali financiranje terorizma:

Goljufije:

Korupcija:

Delo otrok in druge oblike trgovine z ljudmi:

Kršitev obveznosti v zvezi s plačilom davkov:

Kršitev obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost:

Kršitev obveznosti na področju okoljskega prava:

Kršitev obveznosti na področju socialnega prava:

Kršitev obveznosti na področju delovnega prava:

Plačilna nesposobnost:

Sredstva upravlja stečajni upravitelj:

Poslovne dejavnosti so začasno ustavljene:

Položaj, ki je v skladu z nacionalno zakonodajo podoben stečaju:

Huda kršitev poklicnih pravil:

Dogovori z drugimi gospodarskimi subjekti z namenom izkrivljanja konkurence:

Nasprotje interesov zaradi njegovega sodelovanja v postopku oddaje javnega naročila:

Neposredno ali posredno sodelovanje pri pripravi tega postopka oddaje javnega naročila:

Predčasna odpoved pogodbe, odškodnina ali druge primerljive sankcije:

Napačno prikazovanje, prikrivanje informacij, nezmožnost predložitve zahtevane dokumentacije ali pridobivanje zaupnih informacij o tem postopku:

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0001

Naslov: 2026-07 DVG "Inventar für die Erneuerung der Gleichrichterunterwerke GRW und DHO mit Kabelzug"

Opis: Das aktuelle UW-GRW hat den Standort an der Düsseldorfer Straße 377 in 47053 Duisburg und ist Stand heute mit in dem Schaltraum des Betriebshofunterwerkes (UW-BTH) unterge-bracht. Mit der Erneuerung findet eine räumliche und technische Trennung zwischen den beiden Versorgungszweigen der Strecken- und der Betriebshofversorgung statt. Für das UW-GRW ist ein neues Gebäude errichtet wor-den. Dieses ist ca. 100m von dem jetzigen Gebäude entfernt und befindet sich ebenfalls auf dem Betriebshofgelände "Am Grunewald" der DVG. Details sind dem Leistungsverzeichnis zu entnehmen.

Notranji identifikator: 2026-0028

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Gradnje

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 45262670 Obdelava kovin

Dodatna klasifikacija (cpv): 31682300 Srednjenapetostne naprave

5.1.2. Kraj izvajanja

Mesto: Duisburg

Podregija države (NUTS): Duisburg, Kreisfreie Stadt (DEA12)

5.1.3. Predvideno trajanje

Drugo obdobje: Neznano

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 0

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Navedi je treba imena in poklicne kvalifikacije osebja, ki izvaja javno naročilo: Se ne zahteva
Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

To javno naročilo je primerno tudi za mala in srednja podjetja (MSP): da

Dodatne informacije: #Besonders auch geeignet für:selbst#, #Besonders auch geeignet für:
other-sme#

5.1.7. Strateško javno naročanje

Namen strateškega javnega naročanja: Ni strateškega naročanja

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Obvestilo

Merilo: Druge ekonomske ali finančne zahteve

Opis merila za izbor: Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit - Zur Beurteilung der Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind mit der Angebotsabgabe durch den Bieter folgende Nachweise beizubringen: - Eigenerklärung über den jährlichen spezifischen Umsatz des Unternehmens bezogen auf Projekte, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, und bezogen auf die letzten drei Geschäftsjahre (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 1) - über den jährlichen allgemeinen Gesamtumsatz des Unternehmens bezogen auf die letzten drei Geschäftsjahre (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 2) - Eigenerklärung, dass für Ihr Unternehmen ein Insolvenzverfahren oder ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren weder eröffnet noch die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde oder ein Insolvenzplan rechtskräftig bestätigt wurde (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 8) - Eigenerklärung, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 9) - Eigenerklärung, dass die Verpflichtung zur Zahlung von Steuern und Abgaben sowie der Beiträge zur Sozialversicherung ordnungsgemäß erfüllt wurde (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 10) - Eigenerklärung über eine Betriebshaftpflichtversicherung mit einer Mindestdeckungssumme für Personen- und Sachschäden i. H. v. 2.000.000 EUR und für Vermögensschäden i. H. v. 1.000.000 (Eignungsnachweise VHB124 ; Punkt 7) SOFERN DAS ANGEBOT IN DIE ENGERE WAHL KOMMT, SIND NUR AUF GESONDERTE ANFORDERUNG DES AG FOLGENDE NACHWEISE BEIZUBRINGEN: - einen Nachweis zur Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug und Eintragung in der Handwerksrolle bzw. bei der Industrie- und Handelskammer (gemäß 6 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - einen Nachweis der Berufshaftpflichtversicherung (gemäß 7 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der tariflichen Sozialkasse (gemäß 10 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des/der zuständigen Sozialversicherungsträger (gemäß 10 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung des Finanzamtes bzw. Bescheinigung in Steuersachen (gemäß 10 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Freistellungsbescheinigung nach § 48b EstG (gemäß 10

des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124") - eine Unbedenklichkeitsbescheinigung der Berufsgenossenschaft (gemäß 12 des Formblattes "EignungsnachweiseVHB124")

Merilo: Reference o določenih delih

Opis merila za izbor: Technische und berufliche Leistungsfähigkeit - Zur Beurteilung der Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind mit der Angebotsabgabe durch den Bieter folgende Nachweise beizubringen: - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen VHB 233 (falls relevant) - - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft VHB 234 (falls relevant) - - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen VHB 235 (falls relevant) - - Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen VHB 236 (falls relevant) - - Eigenerklärung, dass mir/uns die für die Ausführung der Leistungen erforderlichen Arbeitskräfte zur Verfügung stehen (Eignungsnachweise_VHB124 ; Punkt 5) - Erklärung über die in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte (gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal) (Eignungsnachweise_VHB124 ; Punkt 4) - Referenzen über vergleichbare Leistungen in den letzten drei Kalenderjahren, es gilt das Abnahmedatum, mit folgenden Leistungsmerkmalen: Folgende Leistungsmerkmale sind hierbei nachzuweisen: Montage und betriebsfertiger Anschluss bei den nachfolgenden Komponenten: - 10KV-Trockentransformatoren, verlust- und geräuscharmer selbstverlöschend nach DIN 42523 und VDE 0532-76-11 - Mittelspannungsschaltanlage für freistehende Innenraumaufstellung mit Vakuum-Leistungsschalter typgeprüfte, fabrikfertige, luftisolierte, metallgekapselte, teilgeschottete - 750V Gleichspannungsanlagen für Bahnstromversorgung fabrikfertige, metall-gekapselte, typen- und störlichtbogengeprüfte teilgeschottete Schaltanlage nach DIN EN 50123-6 und IEC 61992-6 - Kabelanlagen von Anlagen bis Fahrleitungsanschluss - In Deutschland und nach dessen Normen und Richtlinien erbracht Die o.g. Leistungsmerkmale der Anlagen müssen mit mindestens zwei Referenzprojekten, welche angelehnt an unserem LV ausgeführt wurden, nachgewiesen werden. Außerdem muss der Bieter mit dem Angebot folgende Nachweise einreichen: - Nachweis einer gültigen Zertifizierung nach DIN EN ISO 9001 oder vergleichbar - Nachweis einer gültigen Zertifizierung nach DIN EN ISO 14001 oder vergleichbar - Als Referenzerklärung ist das Formular F2a - Referenzerklärung zu verwenden (Eignungsnachweise_VHB124 ; Punkt 3)

Merilo: Potrebno dovoljenje ali članstvo v določeni organizaciji za servisne pogodbe
Opis merila za izbor: Auflagen zur persönlichen Lage - Zur Beurteilung der Fachkunde und Leistungsfähigkeit sind mit der Angebotsabgabe durch den Bieter folgende Nachweise beizubringen: - Antiterrorerklärung (Formblatt F7) - Eigenerklärung Russland-Sanktionen (Formblatt F8)

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Jeziki, v katerih so uradno na voljo dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila: nemščina
Rok za zahtevanje dodatnih informacij: 18/06/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0YRTYTURCSMKW/documents>

Sprotni komunikacijski kanal:

Spletni naslov: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0YRTYTURCSMKW>

5.1.12. Pogoji javnega naročila Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXS0YRTYTURCSMKW>

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: nemščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Variantne ponudbe: Ni dovoljeno

Ponudniki lahko predložijo več kot eno ponudbo: Ni dovoljeno

Opis finančnega poročstva: Vorauszahlungsbuergschaft VHB Formular 423

Maengelanspruechebuergschaft VHB Formular 422 Ausgabe 2017

Vertragserfuellungsbuergschaft VHB Formular 421

Rok za prejem ponudb: 29/06/2026 08:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 35 Dnevi

Informacije, ki se lahko dodajo po roku za predložitev:

Po presoji kupca se lahko vsi manjkajoči dokumenti v zvezi s ponudbo predložijo pozneje.

Dodatne informacije: Fehlen Unterlagen oder sind diese nicht ordnungsgemäß ausgefüllt und /oder nicht rechtsverbindlich unterschrieben, wird die das Vergabeverfahren koordinierende Stelle diese nachverlangen. Eine Nachforderung erfolgt allerdings nur wenn es um rechtlich zulässige nachzufordernde Unterlagen handelt. Sofern ein Angebot jedoch hinsichtlich des wirtschaftlichen Aspektes nicht für den Zuschlag vorgesehen ist oder aber andere Gründe vorliegen, welche das Angebot ausschließen, wird auf eine Nachforderung verzichtet. Werden die nachverlangten Unterlagen nicht/ nicht vollständig/nicht rechtsverbindlich unterschrieben bzw. signiert innerhalb der von der Vergabestelle bestimmten Frist nachgereicht, wird das Angebot zwingend ausgeschlossen.

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne
Pogoji, povezani z izvajanjem javnega naročila: Die DVG behält sich das Recht vor, die Angaben der Bewerber zu ihrer Eignung bis zur Zuschlagserteilung zu verifizieren, Erkundungen bei den Referenzgebern anzustellen oder weitere Unterlagen der Bewerber zur Validierung der im Teilnahmewettbewerb gemachten Erklärungen abzufordern. Insbesondere wird die DVG gemäß § 6 WRegG vor Zuschlagserteilung eine Auskunft aus dem Wettbewerbsregister einholen.

Uporabljen bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: ne

Finančna ureditev: 30% Anzahlung 25% - 1. Teilrechnung, 25% - 2. Teilrechnung, 20% Schlussrechnung. Details siehe Vergabeunterlagen.

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za mediacijo: Vergabekammer Westfalen

Organizacija za revizijo: Vergabekammer Westfalen

Informacije o rokih za revizijo: Die Zulässigkeit von Nachprüfungsanträgen richtet sich nach § 160 GWB. Nach § 160 Abs. 3 GWB ist ein Nachprüfungsantrag unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von

zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 GWB bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. Mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Dies gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2 GWB. § 134 Absatz 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila:
Duisburger Verkehrsgesellschaft AG

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Vergabekammer Westfalen
Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Duisburger Verkehrsgesellschaft AG

Registrska številka: DE 811 271 613

Poštni naslov: Bungertstr. 27

Mesto: Duisburg

Poštna številka: 47053

Podregija države (NUTS): Duisburg, Kreisfreie Stadt (DEA12)

Država: Nemčija

E-naslov: moellensiepj@dvv.de

Tel.: +49 2036042268

Spletni naslov: <http://www.dvg-duisburg.de>

Profil kupca: <http://einkaufsportal.duisburg.de>

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija, ki daje na voljo dodatne informacije o postopku za oddajo javnega naročila

Organizacija, ki prejema prijave za sodelovanje

8.1. ORG-0002

Uradno ime: Vergabekammer Westfalen

Registrska številka: 05315-03002-81

Poštni naslov: Albrecht-Thaer-Straße 9

Mesto: Münster

Poštna številka: 48147

Podregija države (NUTS): Münster, Kreisfreie Stadt (DEA33)

Država: Nemčija

Kontaktna točka: Vergabekammer Westfalen

E-naslov: vergabekammer@brms.nrw.de

Tel.: +49 2514110

Faks: +49 2514112165

Spletni naslov: <https://www.bezreg-muenster.de/themen/wirtschaft-kultur-und-kommunales/vergabekammer-westfalen>

Vloge te organizacije:

Organizacija za revizijo

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih
Organizacija za mediacijo

8.1. **ORG-0003**

Uradno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registrska številka: 0204:994-DOEVD-83

Mesto: Bonn

Poštna številka: 53119

Podregija države (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Država: Nemčija

E-naslov: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tel.: +49228996100

Vloge te organizacije:

TED eSender

10. Sprememba

Različica prejšnjega obvestila, ki se spreminja

:

b0915cd7-5cfc-4451-a65a-b9a650fa0509-01

Glavni razlog za spremembo

:

Posodobitev informacij

10.1. **Sprememba**

Identifikator oddelka: PROCEDURE

Opis sprememb: Angebotsfrist wurde auf den 29.06.2026 08.00 Uhr verlängert.

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: 616f9f86-3d0f-4937-8bfe-bc561618eafc - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 17

Datum pošiljanja obvestila: 18/06/2026 07:58:21 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: nemščina

Številka objave obvestila: 422580-2026

Številka izdaje UL S: 117/2026

Datum objave: 19/06/2026